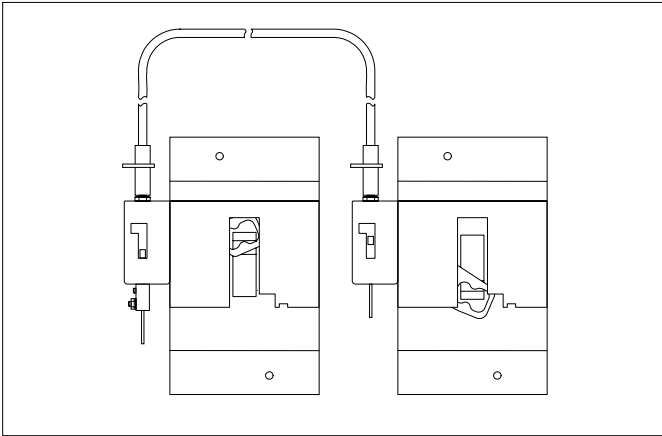


Manuale di Istruzioni per
Interblocco Meccanico a Filo
(Wire Mechanical Interlock Device)
(Instruction Manual)

Tipi (Types): T2MW12, T2MW25, T2MW40



Questo accessorio, montato su due interruttori adiacenti, impedisce la chiusura di uno quando l'altro è chiuso o in posizione di sganciato.
This device is an interlocking tool that mechanically prevents either of two breakers from being turned ON as long as the other is ON or tripped.

Conservare questo foglio per futuri utilizzi. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per danni risultanti dalla non applicazione o scorretta applicazione delle istruzioni fornite.
Please retain this manual for future reference. The Manufacturer assumes no responsibility for damages resulting from non-application or incorrect application of the instructions provided herein.

Terasaki Electric (Europe) Ltd.

Via Ambrosoli, 4/A
20090 Rodano (MI)
Tel: 0292278300
www.terasaki.it
e-mail: terasaki@terasaki.it
2G0459SAA (KRB-0408b)

TERASAKI ELECTRIC CO., LTD.

7-2-10 Kamihigashi, Hiranoku, Osaka
547-0002, Japan
Tel: 81667919323/ Fax: 81667919274
www.terasaki.co.jp
e-mail: int-sales@terasaki.co.jp

3 Informazioni sulla sicurezza

Leggere attentamente queste istruzioni o qualsiasi altro documento accompagnatorio prima di installare, utilizzare, mettere in servizio o ispezionare il prodotto. In questo documento le informazioni sulla sicurezza sono definite come **Pericolo** o **Attenzione** in base al livello di rischio.

- Pericolo** : Indica che la mancata osservanza della procedura o dell' attività suggerita può dar luogo a gravi o letali conseguenze alla persona.
- Attenzione** : Indica che la mancata osservanza della procedura o dell' attività suggerita può dar luogo a gravi o letali conseguenze alla persona e/o danni alle cose.

La mancata osservanza di un' azione marcata con **Attenzione** può condurre a gravi problemi. Poiché questo foglio contiene importanti informazioni, assicuratevi di leggerle e osservarle.

Pericolo
■ Precauzioni durante il servizio
● Non toccare parti in tensione. Pericolo di folgorazione.

Attenzione

- Precauzioni per l' installazione
- Il lavoro su parti elettriche deve essere eseguito da personale competente.
 - Prima di iniziare qualsiasi lavoro sul prodotto aprire un interruttore o sezionatore a monte e assicurarsi che non ci sia tensione applicata al prodotto. In caso contrario c'è rischio di folgorazione.
 - Tenere ben fermo il morsetto E quando si avvitano i grani F e G. La mancata osservanza è causa di rottura del dispositivo.
 - Qualora vengano utilizzati Telecomandi per azionare elettricamente interruttori dotati di interblocco meccanico, occorre interbloccare elettricamente i Telecomandi stessi così da impedirne il comando di chiusura qualora uno dei due Telecomandi sia già in ON. La mancata osservanza di questa procedura potrebbe danneggiare i Telecomandi.
- Precauzioni durante il servizio
- Quando un interruttore apre su guasto, rimuovere la causa di quest' ultimo prima di richiudere l' interruttore. L' inosservanza potrebbe causare incendio.
 - Non applicare forza eccessiva sulla leva di manovra per non danneggiarla.
 - Non insistere nel tentare di chiudere un interruttore bloccato in aperto dall'interblocco. Ciò può danneggiare il sistema.

- Altre precauzioni
- Se l'interruttore non può essere Chiuso (ON) dopo che il blocco è stato tolto, portare la leva dell'interruttore in posizione di RESET e riprovare la Chiusura.
 - Lasciare uno spazio di almeno 50mm sul lato sinistro dell'interruttore.

3 Safety notices

Be sure to read these Instructions and other associated documents accompanying the product thoroughly to be familiarize yourself with the product handling, safety information, and all other precautions before mounting, using, servicing, or inspecting the product. In these Instructions, safety notices are divided into **Warning** and **Caution** according to the hazard level:

- Warning** : A warning notice with this symbol indicates that neglecting the suggested procedure or practice could result in death or serious personal injury.
- Caution** : A caution notice with this symbol indicates that neglecting the suggested procedure or practice may result in moderate or slight personal injury and/or property damage.

Note that failing to observe **Caution** notices could result in serious injury/damage in some situations. Because safety notices contain important information, be sure to read and observe them.

Warning
■ Operation Precautions
● Never touch live terminals. Doing so may result in electric shock.

Caution

- Installation Precautions
- Installation work must be performed by competent persons.
 - Prior to commencing any work on the product, open an upstream circuit breaker or the like to isolate all sources of power/voltage. Failure to do so may result in electric shock.
 - Hold clamp E securely by hand while tightening screws F and G. Failure to do so may result in damage to the device.
 - When motor operators (T2MC12 or 25) are used in conjunction with the interlock device, electrical interlock should be provided between the motor operators so that, when either of the breakers is ON and TRIP, the other cannot be turned ON. Failure to do so could result in damage to the motor operators.
- Operation Precautions
- When the breaker trips open automatically, remove the cause; then close the breaker. Otherwise, a fire may result.
 - Do not apply excessive force to the handle. Otherwise, damage may occur.
 - Do not attempt to turn ON or trip the breaker that is locked in the OFF position. Doing so may cause damage to the breaker.

- Other Precautions
- If the breaker cannot be turned ON after interlock is disabled, reset the breaker once and retry to turn it ON.
 - Allow for at least 50 mm maintenance space on the left side of the breaker equipped with the interlock device.

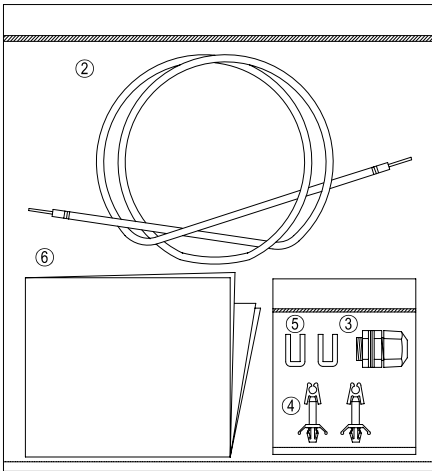
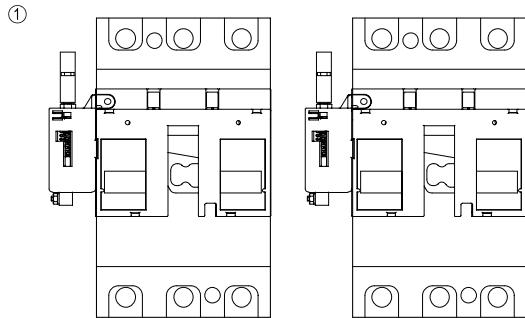
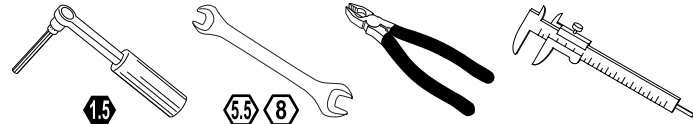
1 Interruttori coinvolti/Materiale contenuto nelle confezioni
Applicable breaker types/Packaged items

Codice/Tipo interblocco Code/Interlock type	Per interruttori Applicable breaker type
036026/T2MW12	S50-GF, S100, E125, S125
036125/T2MW25	H100, L100, H225, L125, S160, H160, L160, E225, S225, H225, L225, E250, S250, H250, L250
036224/T2MW40	E400, S400, H400, L400, E630, S630

Materiale contenuto nell'imballo - Packaged items

- 1 Interruttori con dispositivo di interblocco 2 pz
Breakers fitted with interlock device 2pcs
- 2 Filo 1 pz. (lunghezza 1m oppure 1,5m)
Wire 1pc (1m or 1.5m)
- 3 Passacavo 1 pz
Super lock 1pc
- 4 Clips 2 pz
Clips 2pcs
- 5 Cavallotto 2 pz
Clevises 2pcs
- 6 Manuale di istruzione (questo documento)
Instruction manual (This Document)

2 Attrezzi necessari - Required tools

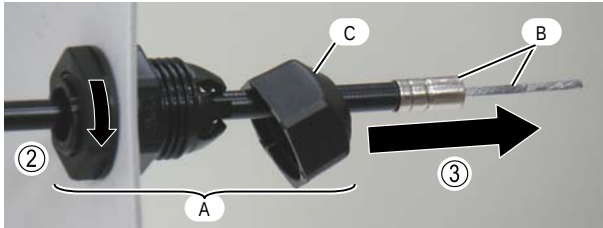


4 Montaggio - Mounting

Per le dimensioni di dettaglio consultare il catalogo.
For detailed mounting dimensions, refer to the catalogue.

Installazione degli interruttori e del filo - Installing breakers and wire

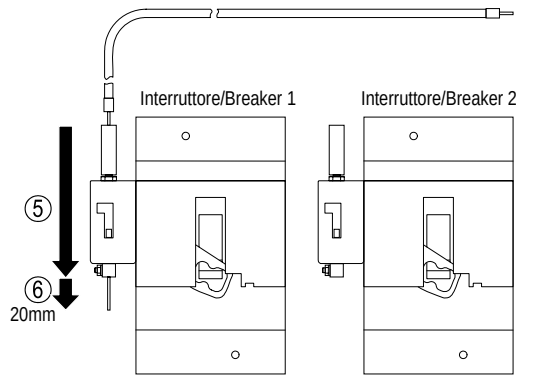
- 1 Fissare gli interruttori, con il dispositivo di interblocco, alla piastra di fondo.
Install two breakers with interlock device in place.
- 2 Se fra gli interruttori c'è una barriera di separazione, installare il passacavo A.
(Il passacavo richiede un foro ø13mm, spessore della barriera 0,5÷1,6 mm.)
If there is a partition between the two breakers, install super lock A in the partition.
(Super lock A requires a mounting hole of 13 mm in diameter bored in the 0.5 mm to 1.6 mm thick partition).
- 3 Infilare la guaina B attraverso il passacavo A.
(Non avvitare ancora il cappuccio di ritenuta C.)
Pass wire B through super lock A. (Do not tighten wire retainer C at this time).



- 4 Gli interruttori devono essere in posizione di aperto "OFF".
Turn OFF the two breakers.

Fissaggio del filo al primo interruttore - Installing inner wire in breaker 1

- 5 Far passare il filo D attraverso le parti del supporto dell'interruttore 1.
Pass inner wire D through breaker 1.
- 6 Far uscire il filo di 20 mm dal morsetto E.
Protrude inner wire D by 20 mm from clamp E.



- ⑦ ⑥ Avvitare il grano F.
Tighten screw F.

Tenere ben fermo il morsetto
mentre si avvita il grano F.

Hold clamp E securely by
hand while tightening screw F.

F	M3
	0.74~0.88N·m

- ⑧ Allentare il dado M3 del grano G.
Loosen the M3 nut of screw G.
- ⑨ Avvitare il grano G.
Tighten screw G.
- ⑩ Stringere il dado M3 del grano G per assicurare il fissaggio del filo D.
Tighten the M3 nut of screw G. Doing so secures inner wire D.

Tenere ben fermo il morsetto
mentre si avvita il grano G.

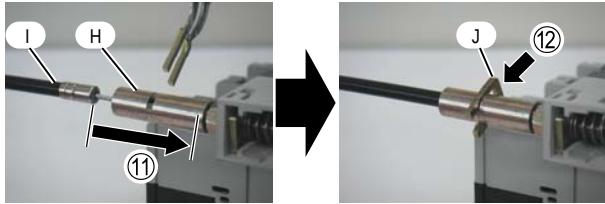
Hold clamp E securely by
hand while tightening screw G.

G	M3
	0.74~0.88N·m

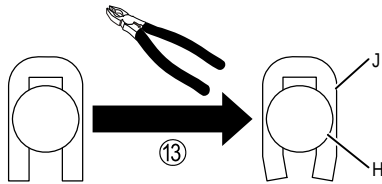
2G0459SAA (KRB-0408)

- ⑪ Inserire a fondo la guaina del filo I nella vite di regolazione H.
Push outer wire I into the adjustment screw H until the wire stops.

- ⑫ ⑪ Infilare il cavallotto J nella sede della vite di regolazione H.
Fit clevis J into the notch of adjustment screw H.



- ⑬ Piegarle le estremità del cavallotto J per prevenire la sua uscita dalla sede.
Bend the tips of clevis J to prevent the clevis from dropping off adjustment screw H.
Doing so secures outer wire I.

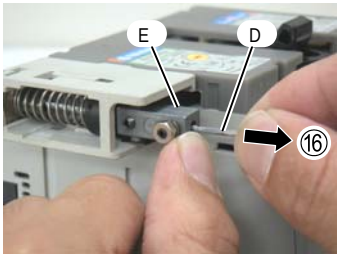


Fissaggio del filo al secondo interruttore - Installing inner wire in breaker 2

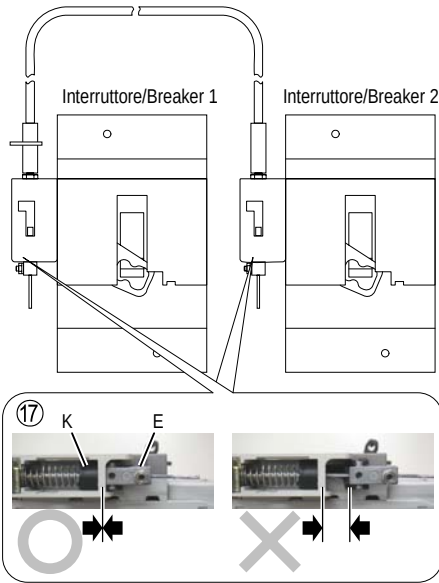
- ⑭ ⑤ Far passare il filo D attraverso le parti del supporto dell'interruttore 2 nello stesso modo del passo ⑤.
Pass inner wire D through breaker 2 in the same manner as step ⑤.
- ⑮ ⑪ Inserire a fondo la guaina del filo come al punto ⑪.
Push the outer wire in the same manner as step ⑪.

- ⑯ ⑮ Tirare leggermente il filo
ponendo a contatto il morsetto E
con lo scodellino K.

Holding clamp E securely by hand,
pull inner wire D lightly.



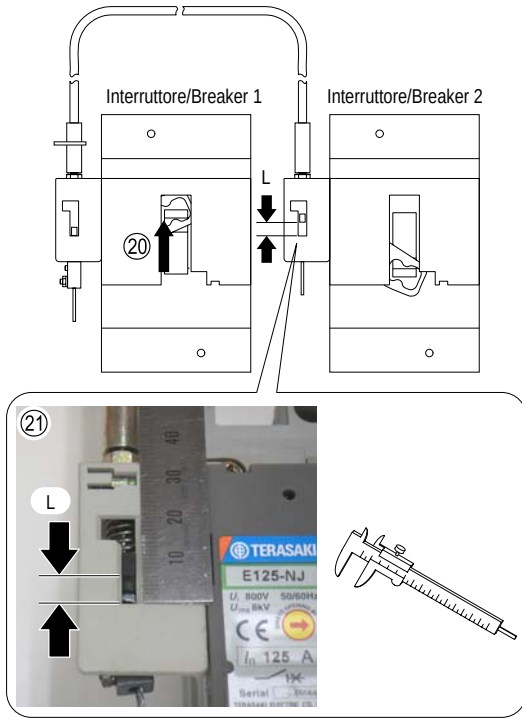
- ⑰ Assicurarsi che i morsetti E siano a contatto con i rispettivi scodellini K.
Make sure that both clamps E of breakers 1 and 2 are in contact with cap K.



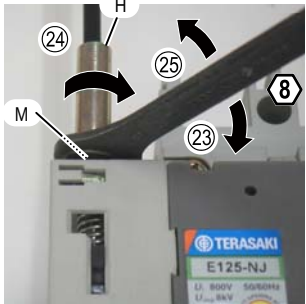
- ⑯ ⑮, ⑰ Avvitare il grano F
Tighten screw F.
- ⑱ ⑧~⑩ Avvitare il grano G ripetendo i passi da ⑧ a ⑩.
Tighten screw G in the same manner as steps ⑧ to ⑩.

Regolazione - Adjusting the gap

- ⑳ Portare in chiuso ON il primo interruttore.
Turn ON breaker 1.
- ㉑ Misurare la distanza L sul secondo interruttore.
Measure gap L at breaker 2.



- ㉒ La distanza L deve essere di 10,5±0.5mm, se necessario aggiustare secondo i passi ㉓ e ㉔.
If gap L does not fall within a range of 10.5 ± 0.5 mm, adjust the gap as described in steps ㉓ and ㉔.
- ㉓ Svitare di 180° il dado M5 M della vite di regolazione dell' interruttore 2.
Loosen M5 nut M of breaker 2 180 degrees.
- ㉔ Mantenere il dado M con la chiave e girare la vite di regolazione H con la mano per muovere lo scodellino, fino a raggiungere la distanza L specificata nel passo ㉒.
Securing the M5 nut M with a wrench, turn adjustment screw H by hand to move cap K until gap L falls within the range specified in step ㉒.
- ㉕ Mantenere con la mano la vite di regolazione H e avvitare il dado M.
Holding adjustment screw H of breaker 2 securely by hand, tighten M5 nut M.

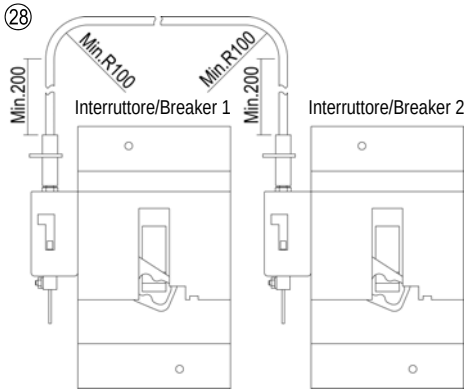


- ㉖ ⑫, ⑬ Montare il cavallotto J seguendo i passi ⑫ e ⑬.
Fit clevis J in the same manner as steps ⑫ and ⑬.

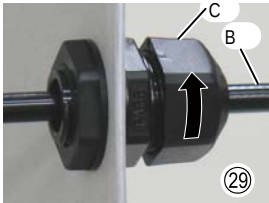
- ㉗ Fare una verifica di funzionalità dell'interblocco come descritto nella sezione ⑤ "Verifica dell'interblocco".
Operate the breakers as described in Section ⑤ "Operation of breaker" to check the interlock device for proper function.

Filo - Securing wire

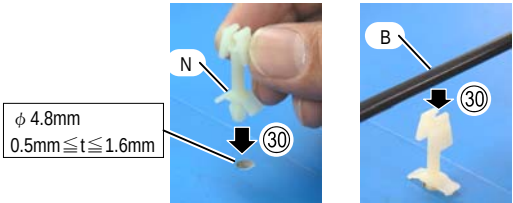
- ㉘ Posizionare il filo come mostrato in figura.
Route the wire as shown in the figure.



- ㉙ Se esiste una separazione fra i due interruttori bloccare la guaina del filo B avvitando il dado di ritenuta C.
If there is a partition between the two breakers, secure wire B using wire retainer C.



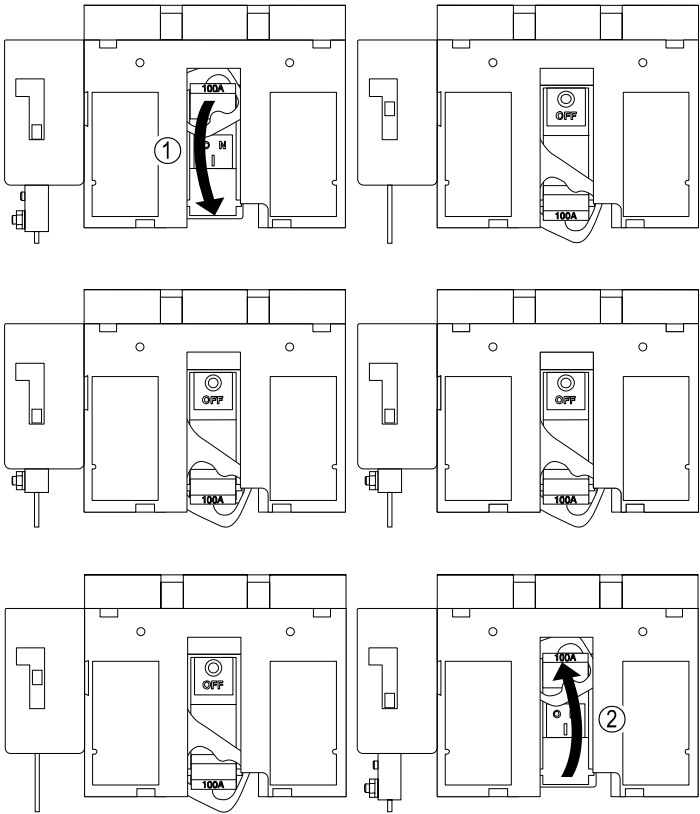
- ㉚ ㉘ Usare le clips N per mantenere in posizione la guaina B secondo il passo ㉘.
Use clips N to secure wire B as is routed in step ㉘.



- Per rimuovere il dispositivo di interblocco ripercorrere in senso inverso le fasi di montaggio.
• To remove the interlock units, perform steps in reverse order of mounting.

⑤ Verifica dell'interblocco - Opereation of breaker

- Come chiudere (ON) l'interruttore di destra.
• Turning ON the right-side breaker.



- ① Portare in Aperto (OFF) l'interruttore di sinistra.
① Turn OFF the left-side breaker

L'interruttore di destra è bloccato nella posizione di Aperto (OFF) finché l'interruttore di sinistra rimane nella posizione di Chiuso (ON) o Sganciato.
The right-side breaker is locked in the ○ (OFF) position and cannot be turned ON as long as the left-side breaker is in the I (ON) or tripped position.

Se l'interruttore di sinistra è nella posizione di Sganciato (TRIP) l'interruttore di destra è bloccato nella posizione di Aperto (OFF).
If the left-side breaker is in the tripped position, the right-side breaker cannot be turned ON unless the left-side breaker is reset.
Quando entrambi gli interruttori sono nella posizione di Aperto (OFF) uno dei due può essere Chiuso.
When both the breakers are OFF as shown in the figure left, either can be turned ON.

- ② Portare l'interruttore di destra in Chiuso (ON).
② Turn ON the right-side breaker.

Quando l'interruttore di destra è nella posizione di Chiuso (ON) l'interruttore di sinistra è bloccato nella posizione di Aperto (OFF).
When the right-side breaker turns ON, the left-side breaker is locked in the ○ (OFF) position and cannot be turned ON.

- Seguire la stessa procedura per chiudere (ON) l'interruttore di sinistra.
• Apply the similar procedure to turn the left-side breaker ON.